



الهيئة الاتحادية
للتنافسية والإحصاء
FEDERAL COMPETITIVENESS
AND STATISTICS AUTHORITY

بلدية دبي
DUBAI MUNICIPALITY



مذكرة تفاهم
بين
بلدية دبي
و
الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء
في مجال
البنية التحتية الجيومكانية لإمارة دبي (Geo Dubai)

إنه في يوم الثلاثاء تاريخ 2020/09/22 تم تحرير هذه المذكرة بين كلٍ من:
أولاً: بلدية دبي، و عنوانها: إمارة دبي - الإمارات العربية المتحدة، هاتف: 042215555، ص.ب: 67 دبي،
ويمثلها في التوقيع سعادة المهندس داوود عبدالرحمن الهاجري بصفته مدير عام البلدية. ويشار إليها
(بالطرف الأول).

ثانياً: الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء و عنوانها: إمارة دبي - فستيفال سيتي - برج مكاتب
الفستيفال - الطابق التاسع -الإمارات العربية المتحدة ، هاتف: 0097146080000 ص.ب: 127000
دبي، ويمثلها في التوقيع سعادة عبدالله لوتاه بصفته مدير العام الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء
ويشار إليها (بالطرف الثاني).

تمهيد

إستناداً لأحكام القانون رقم (6) لسنة 2001 بشأن مركز نظم المعلومات الجغرافية ببلدية دبي، الذي إعتمد
بموجبه المركز كمصدر رسمي ووحيد لجمع البيانات والمعلومات الجغرافية والتفصيلية الرقمية منها
والوصفية للإمارة من مختلف الدوائر المحلية والهيئات والمؤسسات العامة والأشخاص والشركات العاملة
في إمارة دبي وتوفير البيانات والمعلومات الجغرافية (وفي حدود الإتفاقيات ومذكرات التفاهم المبرمة بين
المركز والجهة المنشئة لهذه البيانات والمعلومات) لأية جهة ترغب في الإستفادة منها، فقد قامت بلدية دبي
بإطلاق مشروع **البنية التحتية الجيومكانية لدبي (Geo Dubai)**، والذي يهدف إلى توفير خريطة أساس
شاملة وموحدة ومحدثة لإمارة دبي بالإضافة إلى توفير أنظمة جيومكانية لإنشاء وتحديث خرائط التخطيط
والعقارات والمباني والطرق وشبكات الخدمات والصور الجوية والخرائط الإحصائية والبيئية ومواقع
النشاطات الاقتصادية وغيرها، بحيث يتمكن متخذوا القرار والموظفون والمستثمرون من الوصول إلى
الخرائط من مصدر واحد بسهولة وسرعة وباستخدام أحدث التقنيات الجيومكانية، مما يوفر الوقت والجهد
ويساهم في بناء **المدينة الذكية**، حيث تعتبر الخرائط الجيومكانية في غاية الأهمية لتوفير مختلف أنواع
الخدمات الذكية.

الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء وهي هيئة حكومية اتحادية تتبع لمجلس الوزراء، أسست بموجب
المرسوم بقانون اتحادي رقم (6) لسنة 2015، لغاية رفع قدرة الدولة الإحصائية في مجالات جمع البيانات
وإدارتها، وتحليلها، وعرضها، وإنشاء قاعدة للبيانات الإحصائية وتطويرها على المستوى الوطني مما يساهم
برفع القدرة التنافسية للدولة في مختلف القطاعات، كما وتعتبر أحد أهم المصادر الحكومية للإحصاءات
الوطنية ورصد الأداء التنافسي في التقارير العالمية وأهداف التنمية المستدامة، و تتولى الهيئة كذلك إعداد

وتنفيذ منظومة إحصائية موحدة ضمن مختلف القطاعات تمتاز بالشمولية والدقة والاتساق والاستمرارية والحدثة على مستوى الدولة كما تتولى توحيد التعريفات والمنهجيات والتصنيفات الواردة ضمن المعايير المستخدمة في العمل الإحصائي والتنافسي وذلك بالتنسيق مع الجهات الحكومية والمؤسسات الدولية. والهيئة هي الجهة المنوط بها تمثيل الدولة في الاتفاقيات والبرامج والمحافل الدولية المتعلقة بمجال العمل الإحصائي والتنافسي وأهداف التنمية المستدامة وذلك بالتنسيق مع الجهات المعنية بالدولة.

وانطلاقاً من حرص الطرفين على إرساء دعائم التعاون الاستراتيجي المشترك بينهما، والاستفادة من الخدمات التي يقدمانها بما يضمن تحقيق التكامل المؤسسي بينهما، وحيث أن أهمية هذه المذكرة تكمن أيضاً في تطوير وتعزيز علاقات التعاون بما يسهم في تنظيم وتنسيق الإجراءات والنظم القانونية المعمول بها لديهما، وذلك وفق إطار مؤسسي يتفق ولا يتعارض مع التزامات واختصاصات كل منهما، وبما يتواءم مع الخطط الإستراتيجية لكليهما. فقد تلاقى إرادة الطرفين لإبرام مذكرة تفاهم فيما بينهما لتحديد التزاماتهما وفق البنود الآتية:

أولاً: التمهيد

يعتبر التمهيد أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذه المذكرة ويقرأ معها.

ثانياً: الهدف من المذكرة

تهدف هذه المذكرة إلى زيادة التعاون بين الطرفين في مجال تعزيز وتطوير وتنفيذ البنية التحتية الجيومكانية لدي (Geo Dubai)، وتبادل الخبرات والمعلومات والموارد المتاحة بينهما من أجل العمل على توفير خريطة أساس شاملة وموحدة ومحدثة لدي لاستخدامها كأداة فعالة للتخطيط والتصميم وإدارة المشاريع التنموية والتطويرية.

ثالثاً: التنسيق بالإخطارات والمراسلات

. توجه الإشعارات والرسائل الرسمية المتبادلة والمرتبطة بتنفيذ هذه المذكرة خطياً إلى المنسق لدى الطرف الآخر عن طريق تسليمها شخصياً أو إرسالها بالبريد الإلكتروني أو البريد المسجل أو الفاكس، وبيانات المنسقين كالتالي:

الطرف الأول	الطرف الثاني
الاسم: منى محمد جابر المسمى الوظيفي: مدير قسم الخدمات الجيومكانية	الاسم: مروة فاروق القباني المسمى الوظيفي: خبير نظم المعلومات الجغرافية

الهاتف: 0558120394 البريد الإلكتروني: marwa.elkabbany@fcsa.gov.ae	الهاتف: 042064795 البريد الإلكتروني: mmjaber@dm.gov.ae
---	---

رابعاً: الالتزامات المشتركة

- 1- يتولى المنسقون المذكورون في الفقرة "ثالثاً" المهام التالية:
 - أ- عقد اجتماعات تنظيمية بهدف متابعة تطبيق أحكام هذه المذكرة و تقييم الإنجازات و الصعوبات التي تعترض الشراكة فيما بينهما، والتوصية بتعديل بنود أو إضافة ملاحق لهذه المذكرة وفقاً لمخرجات الاجتماعات.
 - ب- إعداد اتفاقية مستوى خدمة بين الطرفين خلال فترة ثلاثة أشهر من توقيع هذه المذكرة، تتضمن تفاصيل التعاون لتوفير وتبادل الخرائط الجيومكانية وأسس مشاركتها مع الجهات الأخرى وتقديم خدمات الدعم الفني والخدمات الاستشارية وبناء القدرات والربط الإلكتروني وتطوير الأنظمة بين الطرفين بحسب التزامات كل من الطرفين.

خامساً: إلزامية المذكرة

هذه المذكرة لا تقيد حق أي من الطرفين في توقيع مذكرات أو اتفاقيات مماثلة مع جهات أخرى.

سادساً: مدة المذكرة

يسري العمل بهذه المذكرة اعتباراً من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين، ويستمر العمل بها إلى حين إبرام إتفاقية مستوى الخدمة المنصوص عليها في الفقرة (ب) من البند الرابع من هذه المذكرة.

سابعاً: الملكية الفكرية

1. اتفق الطرفان وأقرا بأن كلا منهما لديه حقوق ملكية فكرية خاصة به، بما في ذلك أنشطة أعماله وإجراءاته ولوائح التنظيمية، وأن هذه الملكية لن تتأثر بما ورد بهذه المذكرة.
2. حقوق الطبع والنشر والعلامات التجارية والأسرار التجارية وبراءات الاختراع وحقوق الملكية الفكرية، مملوكة بشكل حصري للطرف الذي قدمها.

3. يحتفظ الطرفان بجميع حقوق الملكية الفكرية في كافة البيانات والمعلومات المملوكة لجهات عملهما، ولا يسمح لأي منهما بتوزيع المعلومات أو البيانات الخاصة بالطرف الآخر دون الحصول على إذن أو موافقة مسبقة منه.
4. الملكية الفكرية التي يتم تطويرها بموجب البيانات الأصلية المتبادلة بين الطرفين، تعتبر من حقوق الطرف الذي قام بابتكارها وحقوق نشرها محفوظة.

ثامناً: الحفاظ على السرية

- 1- يحافظ الطرفان على سرية المعلومات والبيانات المتعلقة بهذه المذكرة، وكذلك المتبادلة بينهما على أي شكل من الأشكال، ويستمر ذلك الالتزام حتى الانتهاء من العمل بهذه المذكرة وما يتبعها من ملاحق، ويكون التبادل في حدود الآلية المعتمدة من قبل طرفي الاتفاقية
- 2- يجوز لكل طرف أن يفصح عن المعلومات والمواد السرية لموظفيه أو مندوبيه المخولين وذلك بغرض الإعداد للمشروعات وتنفيذها وفقاً للضوابط والتعليمات الأمنية المعتمدة لديهما.
- 3- لا يعد من قبيل الإخلال بالحفاظ على السرية الإفصاح عن المعلومات إذا كان ذلك تنفيذاً لأمر قانوني أو قضائي.

تاسعاً: تبادل المعلومات

يجوز لطرفي الاتفاقية اطلاع الوزارات والجهات الحكومية والمؤسسات العلمية والبحثية العاملة في المجالات ذات العلاقة على المعلومات المتاحة نشرها حسب الآلية المطبقة لدى طرفي الاتفاقية بهذا الشأن.

عاشراً : المصروفات

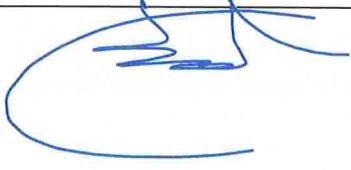
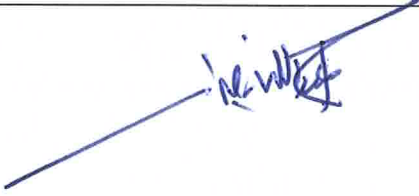
في حالة وجود أية مصروفات يتحمل كل طرف من أطراف هذه المذكرة نفقات ومصروفات الخدمة التي يقدمها ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك.

احدى عشر: حل النزاعات

تخضع هذه المذكرة لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين والتشريعات المعمول بها في إمارة دبي ، ويتم فض أي نزاع أو خلاف بشأنها بالطرق الودية.

الثاني عشر: نسخ المذكرة

حررت هذه المذكرة من نسختين أصليتين بيد كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها، وتسري أحكام هذه المذكرة من تاريخ التوقيع عليها.

الطرف الأول: سعادة المهندس داوود عبد الرحمن الهاجري مدير عام بلدية دبي	الطرف الثاني: سعادة عبدالله لوتاه مدير العام الهيئة الاتحادية للتنافسية والإحصاء
	

تم